

**Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación**

May / Mai / Mayo 2016

French / Français / Francés ab initio

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[40]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[40]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[40]**.

Texte A — Pourquoi des jeunes vont-ils à la foire internationale de l'Isle-sur-la-Sorgue ?

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
1.	(à) Pâques et (au) 15 août	(Les deux réponses sont nécessaires pour 1 point) Accepter l'addition de « deux fois par an »	une seule date « deux fois par an » t.c.	1
2.	B			1
3.	Hélène	Ne pas pénaliser si le candidat a ajouté une phrase du texte pour justifier sa réponse.	Si le candidat a donné plus d'un nom	1
4.	Julien	Ne pas pénaliser si le candidat a ajouté une phrase du texte pour justifier sa réponse.	Si le candidat a donné plus d'un nom	1
5.	Constance	Ne pas pénaliser si le candidat a ajouté une phrase du texte pour justifier sa réponse.	Si le candidat a donné plus d'un nom	1
6.	André	Ne pas pénaliser si le candidat a ajouté une phrase du texte pour justifier sa réponse.	Si le candidat a donné plus d'un nom	1
7.	Nadine	Ne pas pénaliser si le candidat a ajouté une phrase du texte pour justifier sa réponse.	Si le candidat a donné plus d'un nom	1
8.	Hélène			1
9.	(des) peluches /en / les	peluches de toutes les tailles		1
10.	(à) (la) foire	(à) (la) foire internationale	l'art la foire me permet	1
11.	(des) tableaux	les tableaux	œuvres d'apporter des tableaux	1
Total				11

Texte B — Un sapin de Noël en pot !

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
12.	(à) la poubelle	Accepter si l'élève a répondu en faisant une phrase, ex : « <i>Après Noël le sapin finit à la poubelle</i> »	<i>Après les fêtes on enlève le sapin du pot.</i>	1
13.	D			1
14.	(parce qu'après les fêtes, on enlève le sapin du pot et) <u>on le replante</u> (dans la terre pour le réutiliser l'année suivante.) / on replante le sapin	<i>On le plante/met dans la terre</i>	<i>On le plante t.c. c'est planté dans un pot</i>	1
15.	C			1
16.	B			1
17.	C			1
18.	A			1
19.	D			1
20.	F			1
21.	G			1
Total				10

Texte C — Pourquoi immigrer au Canada comme étudiant ?

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
*22.	Faux (à plein temps) <u>durant les vacances scolaires</u> / <u>20h par semaine durant la période scolaire</u>	.Accepter : <i>20h par semaine durant la période scolaire et à plein temps durant les vacances scolaires</i>		1
*23.	Faux sans discrimination de nationalité	Accepter comme justification : <i>les études au Canada sont ouvertes à celles et ceux qui souhaitent commencer ou poursuivre des études supérieures ou professionnelles, sans discrimination de nationalité</i> Accepter aussi : <i>venir poursuivre des études post-secondaires ou universitaires vous permettra d'être admis au Canada (en seulement quelques mois)</i> Accepter aussi : <i>Le moyen le plus rapide de venir au Canada c'est d'opter pour la voie des études</i>	Ne pas accepter l'addition de : <i>Peu importe l'âge que vous avez / d'âge ou de sexe.</i> Ne pas accepter <i>immigrer au Canada comme étudiant</i> Ne pas accepter : <i>étudier au Canada pour un étudiant étranger représente un gros sacrifice car cette phase se trouve dans le paragraphe 6.</i>	1
*24.	Faux <u>La grande majorité</u> (des étudiants étrangers diplômés, deviennent résidents permanents du Canada)			1
25.	cher	Accepter une faute d'orthographe à condition qu'elle ne change pas le sens du mot.	moins cher	1
26.	économies	Accepter l'addition de <i>suffisantes</i> Accepter une faute d'orthographe à condition qu'elle ne change pas le sens du mot.	économiser	1
27.	pourrez	Accepter une faute d'orthographe à condition qu'elle ne change pas le sens du mot.		1
28.	C, D [dans n'importe quel ordre]			2
29.	B			1
			Total	9

Texte D — Le Morocco Mall

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
30.	D			1
31.	B			1
32.	H			1
33.	C, E, H [dans n'importe quel ordre]			3
34.	ludiques		enrichissantes des activité ludiques et enrichissantes	1
35.	géant		grand	1
36.	accueillir			1
37.	pour			1
			Total	10

1. *Pour les questions où il faut répondre par une phrase courte ou donner une justification, la réponse doit être claire, ne pas attribuer de point si la réponse n'a pas de sens ou si les informations supplémentaires rendent la réponse ambiguë, erronée ou incompréhensible.
2. *Pour les questions Vrai/Faux (22,23,24), un élève qui recopie la phrase entière du texte pour justifier sa réponse, ne montre pas qu'il a compris la question et sa justification n'est donc pas valable. Ne pas accepter une justification qui ne veut rien dire.
3. Accepter les fautes d'orthographe et les fautes de grammaire du moment qu'elles ne gênent pas la compréhension ou ne changent pas le sens de la réponse. Posez-vous toujours la question : est-ce que la réponse montre que l'élève a compris la question et le texte, si la réponse est oui, attribuez le point.
4. Dans les questions vrai ou faux, accepter si le candidat a mis dans la case une croix au lieu d'une coche ; mais s'il y a une croix dans une case et une coche dans l'autre, c'est la coche qui compte, ignorer la croix.
5. Pour les questions où il faut mettre une lettre dans la case, si le candidat a écrit deux réponses – une dans la case et une autre à l'extérieur de la case – noter seulement celle dans la case.
6. Les parenthèses sur le barème sont là pour indiquer que seuls les mots hors parenthèses sont essentiels à la réponse. Les mots entre parenthèses sont facultatifs. Par contre les mots soulignés sont essentiels à la réponse. L'abréviation t.c. veut dire tout court.
7. Si le candidat n'a pas répondu à la question ou s'il a barré la réponse cliquez sur NR. N'oubliez pas d'annoter chaque page supplémentaire